

语 文 新 课 标 必 读 丛 书

彩色注音版

xiǎo shān què de rì lì
小山雀的日历

[苏] 维·比安基 著 王长松 译



NLIC2970862506

版社

xiǎo shān què de rì lì
小山雀的日历

[苏] 维·比安基 王长松 译



NLIC2970862606

沈阳出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小山雀的日历 / (苏) 比安基著 ; 王长松译 . — 沈阳 : 沈阳出版社 , 2012.5

(语文新课标必读丛书 . 第 3 辑)

ISBN 978-7-5441-4974-7

I . ①小… II . ①比… ②王… III . ①童话 - 作品集 - 苏联 IV . ① I512.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 104278 号





目录

yí yuè
一月.....1

èr yuè
二月.....11

sān yuè
三月.....23

sì yuè
四月.....33

wǔ yuè
五月.....41

liù yuè
六月.....51

qī yuè
七月.....59

bā yuè
八月.....73

jiǔ yuè
九月.....83

shí yuè
十月.....93

shí yí yuè
十一月.....103

shí èr yuè
十二月.....111

yī yuè
一月





yǒu gè nián yòu de xiǎo shān què jiào jié ní kǎ tā zì jǐ
有个年幼的小山雀，叫杰尼卡。它自己
méi yǒu jiā zhěng tiān cóng yí gè dì fāng fēi dào lìng yí gè dì fāng
没有家，整天从一个地方飞到另一个地方，
yǒu shí zài zhà lan shàng bèng bèng tiào tiào yǒu shí zài shù shàng chàng gē
有时在栅栏上蹦蹦跳跳，有时在树上唱歌，
yǒu shí yòu pǎo dào fáng dǐng shàng táo qì tā hěn cōng míng měi
有时又跑到房顶上淘气——它很聪明！每
tiān dāng yè mù jiàng lín de shí hou tā jiù qù xún zhǎo kōng shù
天，当夜幕降临的时候，它就去寻找空树
dòng huò zhě shì wū yán dī xià de xiǎo kǒng duǒ jìn lǐ miàn hé
洞，或者是屋檐底下的小孔，躲进里面，合
shàng xiǎo chì bǎng jiù zài nà lǐ dù guò màn cháng de hēi yè
上小翅膀，就在那里度过漫长的黑夜。

dàn shì yǒu yí cì tā xìng yùn de fā xiàn le yí gè kōng
但是有一次，它幸运地发现了一个空
de má què wō má què wō jiù zài chuāng zi de shàng miàn lǐ miàn
的麻雀窝。麻雀窝就在窗子的上面，里面

jìng rán yǒu yī zhěng tiáo róng máo zuò chéng de diàn zi yú shì wǒ
竟然有一整条绒毛做成的垫子。于是，我
men de xiǎo jié ní kǎ zài lí kāi jiā hòu dì yī cì shuì shú le
们的小杰尼卡，在离开家后第一次睡熟了，
shuì de nà me ān jìng nà me wēn nuǎn
睡得那么安静，那么温暖。

tū rán yǒu yī tiān yè lǐ tā bèi yī zhèn qiáng liè de rāng rang
突然有一天夜里，它被一阵强烈的嚷嚷
shēng xià xǐng le wū zi lǐ yī zhí zài chǎo měi yī gè chuāng zi dōu
声吓醒了。屋子里一直在吵，每一个窗子都
liàng le dēng
亮了灯。

jié ní kǎ hài pà le tā jí máng cóng jiā lǐ bèng chū lái
杰尼卡害怕了，它急忙从家里蹦出来，
yòng zhuǎ zi gōu dào chuāng yán shàng xiàng wū lǐ wàng qù
用爪子勾到窗沿上，向屋里望去。

zài nà er fáng jiān diào dēng de xià miàn jìng zhǎng chū le yī
在那儿，房间吊灯的下面，竟长出了一
kē dà cōng shù tā kě zhēn dà a sì zhōu hái rán zhe gōu huǒ
颗大松树。它可真大啊！四周还燃着篝火，
duī fàng zhe nà me duō wán jù yī qún rén wéi zhe dà cōng shù tiào
堆放着那么多玩具。一群人围着大松树跳
a jiào a de
啊，叫啊的。

jié ní kǎ cóng lái méi jiàn guò zhè yàng de shì rén men zěn me
杰尼卡从来没见过这样的事，人们怎么
néng zhè yàng guò yè ne tā qù nián xià tiān cái chū shēng zhè gè shì
能这样过夜呢，它去年夏天才出生，这个世

jiè shàng yǒu tài duō de shì tā bù zhī dào le
界上，有太多的事它知道了。

jié ní kǎ zài hòu bàn yè cái shuì zháo nà shí hòu rén men dōu
杰尼卡在后半夜才睡着，那时候，人们都

yǐ jīng huí jiā le dēng yě guān le sì zhōu zhōng yú ān jìng le
已经回家了，灯也关了，四周终于安静了。

zǎo chén má què men huān kuài de jiào rǎng shēng nòng xǐng le jié
早晨，麻雀们欢快的叫嚷声弄醒了杰

ní kǎ tā cóng cháo lǐ fēi chū lái wèn tā men
尼卡。它从巢里飞出来，问它们：



“má què nǐ men zài hǎn shén me a rén men yǐ jīng chǎo
麻雀，你们在喊什么啊？人们已经吵
le yī zhěng yè le bù ràng bié rén shuì jiào dào dǐ fā shēng le shén
了一整夜了，不让别人睡觉，到底发生了什
me shì a
么事啊？”

“zěn me má què xiǎn de hěn chī jīng nǐ nán dào
“怎么？”麻雀显得很吃惊，“你难道
bù zhī dào jīn tiān bù shì yī bān de rì zi jīn tiān shì xīn nián
不知道，今天不是一般的日子，今天是新年
a suǒ yǒu rén dōu hěn gāo xìng rén men hái yǒu wǒ men
啊！所有人都很高兴——人们，还有我们。”

“zhè gè xīn nián shì zěn me huí shì xiǎo
“这个……新……年是怎么回事？”小
shān què hái shì mō bù zháo tóu nǎo
山雀还是摸不着头脑。

“hā nǐ zhēn shì gè huáng máo xiǎo zi má què jī jī
“哈，你真是个黄毛小子！”麻雀唧唧
zhā zha de xiào zhe shuō xīn nián kě shì yī nián lǐ zuì dà de jié
喳喳地笑着说，“新年可是一年里最大的节
rì jīn tiān tài yáng yòu kāi shǐ zhí shè wǒ men zhè lǐ rì lì yòu
日！今天太阳又开始直射我们这里，日历又
kāi shǐ le yī gè xīn de lún huí jīn tiān jiù shì yī nián yī dù de
开始了一个新的轮回。今天就是一年一度的
yuán dàn
元旦。”

“yuán dàn shì shén me rì lì yòu shì shén me
“‘元旦’是什么？‘日历’又是什么
dōng xi
东西？”

“tiān nǎ nǐ kě zhēn wú zhī a má què piě le piě
“天哪，你可真无知啊！”麻雀撇了撇
zuǐ rì lì jiù shì tài yáng zài zhè yī nián zhōng yùn xíng de rì chéng
嘴，“日历就是太阳在这一年中运行的日程
biǎo yī nián yóu hěn duō gè yuè fèn zǔ chéng yī yuè shì yī nián zuì
表。一年由很多个月份组成，一月是一年最
kāi shǐ de yī gè yuè fèn jiù shì yī nián de bí jiān er yī yuè
开始的一个月份，就是一年的鼻尖儿。一月
hòu miàn gēn zhe shí yī gè yuè kě yǐ xiān bǎ tā men xiǎng xiàng chéng rén
后面跟着十一个月，可以先把它们想象成人
de shí gēn zhǐ tóu yě jiù shì èr yuè sān yuè sì yuè wǔ
的十根指头，也就是二月、三月、四月、五
yuè liù yuè qī yuè bā yuè jiǔ yuè shí yuè shí yī
月、六月、七月、八月、九月、十月、十一
yuè shí èr yuè shì zuì hòu yī gè yuè fèn jiù shì yī nián de wěi
月。十二月是最后一个月份，就是一年的尾
ba jì zhù le ma
巴，记住了吗？”

“méi méi yǒu jié ní kǎ nán wéi qíng de shuō
“没……没有，”杰尼卡难为情地说，
zěn me zhè me duō shù zì wǒ zěn me néng yī xià zi quán jì zhù
“怎么这么多数字，我怎么能一下子全记住
a bí jiān er shí gēn zhǐ tóu hái yǒu wěi
啊？‘鼻尖儿’，‘十根指头’，还有‘尾
ba zhè jǐ gè cí wǒ zhī dào le kě yuè fèn de míng zì tài
巴’，这几个词我知道了，可月份的名字太
nán jì le
难记了。”



má què wú kě nài hé de yáo le yáo tóu duì jié ní kǎ
麻雀无可奈何地摇了摇头，对杰尼卡

shuō zhè yàng ba nǐ qù guǒ yuán tián dì hé sēn lǐ qù zhuǎn
说：“这样吧，你去果园、田地和森里去转

zhuǎn kàn kan bié de dì fāng dōu shì shén me yàng rú guǒ nǐ tīng dào
转，看看别的地方都是什么样，如果你听到

bié rén shuō zhè gè yuè yào jié shù le nà shí hòu nǐ jiù
别人说，‘这个月要结束了，那时候，你就

huí lái zhǎo wǒ ba wǒ gēn nǐ jiǎng měi gè yuè fèn de míng chēng nà
回来找我吧！我跟你讲每个月份的名称，那

yàng de huà nǐ jiù néng yī cì bǎ suǒ yǒu de yuè fèn míng chēng dōu
样的话，你就能依次把所有的月份名称都

jì zhù la wǒ jiù zhù zài nà biān de fáng yán xià 。’ ”
记住啦，我就住在那边的房檐下。’ ”

nà kě tài gǎn xiè la jié ní kǎ gāo xìng jí le
“那可太感谢啦！”杰尼卡高兴极了，

wǒ yī dìng huì měi gè yuè dōu lái zhǎo nǐ de zài huì
“我一定会每个月都来找你的，再会！”

jiù zhè yàng tā fēi zǒu le zhěng zhěng sān shí tiān guò qù
就这样，它飞走了。整整三十天过去

le, dì sān shí yī tiān, jié ní kǎ fēi huí lái le, xiàng má què
了, 第三十一天, 杰尼卡飞回来了, 向麻雀
jiǎng shù le zì jǐ suǒ kàn dào de yī qiè
讲述了自己所看到的一切!

má què duì jié ní kǎ shuō: “nuò, nà nǐ jiù jì zhù
麻雀对杰尼卡说: “喏, 那你就记住
ba, yī yuè, shì yī nián zuì kāi tóu de nà gè yuè, yě jiù shì
吧, 一月, 是一年最开头的那个月, 也就是
cóng hái zǐ men zuì xǐ huān guò de xīn nián kāi shǐ, tài yáng gōng gōng
从孩子们最喜欢过的新年开始, 太阳公公
yī tiān bǐ yī tiān qǐ de zǎo, yě yī tiān bǐ yī tiān shuì de wǎn
一天比一天起得早, 也一天比一天睡得晚。

bái tiān yuè lái yuè cháng, kě tiān qì yě yuè fā yán hán, tiān kōng zhōng
白天越来越长, 可天气也越发严寒, 天空中
jīng cháng lǒng zhào zhe wū yún
经常笼罩着乌云。

nǐ kàn ba, tài yáng yī lù tóu, nǐ zhè xiǎo shān què jiù
“你看吧, 太阳一露头, 你这小山雀就
huì kuài lè de gē chàng le. nǐ yī dìng huì kāi xīn de fàng shēng gē
会快乐地歌唱了。你一定会开心地放声歌
chàng
唱: ‘jīn, jīn, jiū! jīn, jīn, jiū! ’ ”

èr yuè
二月





tài yáng gōng gong chū lái le xiào de nà yàng càn làn guāng
太 阳 公 公 出 来 了 ， 笑 得 那 样 灿 烂 ， 光
máng sì shè nuǎn huo de yángguāng zhào yào zhe dà dì yī xiē xuán guà
芒 四 射 。 暖 和 的 阳 光 照 耀 着 大 地 ， 一 些 悬 挂
zài wū dǐng de xiǎo bīng zhù xiàn zài kāi shǐ dī dā dī dā de wǎng xià
在 屋 顶 的 小 冰 柱 ， 现 在 开 始 滴 答 滴 答 地 往 下
tǎng shuǐ le
淌 水 了 。

kàn qǐ lái chūn tiān yǐ jīng lái le jié ní kǎ hǎo
“ 看 起 来 ， 春 天 已 经 来 啦 ！ ” 杰 尼 卡 好
kāi xīn ya huān kuài de chàng le qǐ lái jīn jīn jiū
开 心 呀 ， 欢 快 地 唱 了 起 来 ， “ 金 ， 金 ， 啾 ！
jīn jīn jiū kuài bǎ mián yī huàn
金 ， 金 ， 啾 ！ 快 把 棉 衣 换 ！ ”

qīn ài de hái zǎo zhe li má què shuō
“ 亲 爱 的 ， 还 早 着 哩 ， ” 麻 雀 说 ，
tiān qì hái méi yǒu zhēn zhèng biàn nuǎn ne wǒ men hái yào zāo bù
“ 天 气 还 没 有 真 正 变 暖 呢 ， 我 们 还 要 遭 不

shǎo zuì
少罪。”

bù huì de wǒ xiàn zài jiù qù sēn lín kàn kan nà er
“不会的！我现在就去森林，看看那儿
yǒu shén me hǎo wán de shì er méi jié ní kǎ shuō zhe jiù cōngcōng
有什么好玩的事儿没。”杰尼卡说着就匆匆
máng máng fēi zǒu le
忙忙飞走了。

tā hěn xǐ huan sēn lín lǐ měi lì de jǐng sè shù zhī shàng hái
它很喜欢森林里美丽的景色。树枝上
yǒu bái xuě yún shān kuān kuān de zhī tóu shàng hái yā zhe xiǎo xuě kuài
有白雪，云杉宽宽的枝头上还压着小雪块，
sēn lín shì nà me de měi lì
森林是那么的美丽！

jié ní kǎ yī shǐ jìn jiù tiào dào le shù zhī shàng xuě pū
杰尼卡一使劲，就跳到了树枝上。雪扑
sù sù de diào xià lái zài yángguāng xià xiǎn de liàng jīng jīng de
簌簌地掉下来，在阳光下，显得亮晶晶的，
wǔ guāng shí sè shǎn shǎn fā guāng
五光十色，闪闪发光。

jié ní qiǎ zài shù zhī shàng bèng bèng tiào tiào gè bù tíng bǎ
杰尼卡在树枝上蹦蹦跳跳个不停，把
shù zhī shàng de jī xuě fēn fēn zhèn dào le dì shàng tā zǐ zǐ xì xì
树枝上的积雪纷纷震到了地上。它仔仔细细
de chá kàn měi yī piàn shù pí hé suǒ yǒu de shù fèng tā de yǎn
地查看，每一片树皮和所有的树缝。它的
jīng zhēn shì lì hai a jiù lián cáng zài shù pí xià de xiǎo kūn chóng
眼睛真是厉害啊，就连藏在树皮下的昆虫